

EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

Dokument ze zasedání

12. 11. 2007

B6-0434/2007 }
B6-0436/2007 }
B6-0439/2007 }
B6-0440/2007 }
B6-0443/2007 }
B6-0446/2007 } RC1

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ,

který v souladu s čl. 103 odst. 4 jednacího řádu předkládají

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Ria Oomen-Ruijten, Laima Liucija Andrikienė, Christopher Beazley, Michael Gahler, Tunne Kelam, Bogdan Klich a Karl von Wogau za skupinu PPE-DE
- Jan Marinus Wiersma a Hannes Swoboda za skupinu PSE
- István Szent-Iványi a Janusz Onyszkiewicz za skupinu ALDE
- Adam Bielan, Hanna Foltyn-Kubicka, Marcin Libicki, Ryszard Czarnecki, Konrad Szymański, Inese Vaidere a Roberts Zīle za skupinu UEN
- Daniel Cohn-Bendit, Hélène Flautre a Bart Staes za skupinu Verts/ALE
- Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL

a který nahrazuje návrhy usnesení předložené níže uvedenými skupinami:

- ALDE (B6-0434/2007)
- PSE (B6-0436/2007)
- Verts/ALE (B6-0439/2007)
- PPE-DE (B6-0440/2007)
- UEN (B6-0443/2007)
- GUE/NGL (B6-0446/2007)

o summitu EU a Ruska

RC\694543CS.doc

PE396.088v01-00}
PE396.090v01-00}
PE396.093v01-00}
PE396.094v01-00}
PE396.097v01-00}
PE396.100v01-00} RC1

CS

CS

Usnesení Evropského parlamentu o summitu EU a Ruska

Evropský parlament,

- s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně jedné a Ruskou federací na straně druhé, která vstoupila v platnost v roce 1997 a jejíž platnost skončí v roce 2007,¹
 - s ohledem na cíle EU a Ruska, stanovené ve společném prohlášení vydaném po summitu v Petrohradě, jenž se konal dne 31. května 2003, které se týkají vytvoření společného hospodářského prostoru, společného prostoru míru, bezpečnosti a spravedlnosti, společného prostoru spolupráce v oblasti vnější bezpečnosti a společného prostoru výzkumu a vzdělávání včetně kulturních aspektů,
 - s ohledem na výsledky 20. summitu EU a Ruska, který se konal dne 26. října 2007 v Mafře v Portugalsku,
 - s ohledem na konzultace o lidských právech, které proběhly mezi EU a Ruskem,
 - s ohledem na svá předchozí usnesení o vztazích EU s Ruskem, a zejména usnesení ze dne 10. května 2007 o summitu EU–Rusko, který se koná v Samaře dne 18. května 2007, a ze dne 19. června 2007 o hospodářských a obchodních vztazích s Ruskem,
 - s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že užší spolupráce a dobré sousedské vztahy mezi EU a Ruskem mají zásadní význam pro stabilitu, bezpečnost a prosperitu celé Evropy,
- B. vzhledem k tomu, že Ruská federace je plnoprávným členem Rady Evropy a Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě, a přihlásila se tudíž k zásadám demokracie a demokratických voleb, jež si tyto organizace stanovily,
- C. vzhledem k tomu, že panují vážné obavy z vývoje v Ruské federaci, pokud jde o respektování a ochranu lidských práv a respektování společně dohodnutých demokratických principů, pravidel a postupů, zejména s ohledem na blížící se volby do Státní dumy a volby prezidenta Ruské federace,
- D. vzhledem k tomu, že blížící se prezidentské volby a volby do Dumy tedy mají zásadní význam pro rozvoj demokracie a právního státu v Rusku,
- E. vzhledem k tomu, že Rusko v posledních měsících vede stále hlasitější kampaň proti volebním pozorovatelům OBSE, které obviňuje z podjatosti a z toho, že se zaměřují téměř výhradně na volby probíhající „na východ od Vídně“; vzhledem k tomu, že ruská diplomatická delegace působící v sídle OBSE ve Vídni rozeslala minulý měsíc návrhy na to, aby mise Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE byly omezeny na 50

¹ Úř. věst. L 327, 28. 11. 1997, s. 1.

osob a aby jim bylo zakázáno vydávat veřejná hodnocení voleb ihned po jejich ukončení; vzhledem k tomu, že podle předsedy Ústřední volební komise Vladimíra Churova Rusko přizve k volbám, které se uskuteční dne 2. prosince, „300 až 400 zahraničních pozorovatelů“, tedy jen zlomek z 1 165 pozorovatelů, kteří zde byli přítomni u posledních parlamentních voleb v březnu 2003,

- F. vzhledem k tomu, že pro další rozvoj a posílení spolupráce mezi oběma partnery je nadále klíčově důležité uzavření dohody o strategickém partnerství mezi EU a Ruskou federací,
- G. vzhledem k tomu, že jednání o nové dohodě o partnerství a spolupráci byla odložena a podmíněna tím, že ruská vláda zruší zákaz dovozu polských zemědělských produktů, který byl zaveden v roce 2005; vzhledem k tomu, že se EU a Rusko snaží nalézt kompromis v otázce dovozu polských produktů, který by vyřešil tuto politicky bezvýhodnou situaci, jakož i v otázce uzavření ropovodu „Družba“ do Litvy, což se jeví jako politicky motivovaný krok,
- H. vzhledem k tomu, že na summitu EU a Ruska, který se konal v květnu 2007 v Samaře, se Rusko jasně zavázalo k podpisu dohody o přeletech nad Sibiří; vzhledem k tomu, že vyhlídky, že k tomu v blízké budoucnosti dojde, se jeví jako velmi chabé; vzhledem k nedávným problémům ohledně práva společnosti Lufthansa Cargo přelétat nad ruským územím při cestách z Evropy do jihovýchodní Asie,
- I. vzhledem k tomu, že dalšímu zlepšení hospodářských vztahů mezi Ruskem a Evropskou unií by podstatně prospělo, pokud by se Ruská federace rychle stala členem Světové obchodní organizace, který je povinen zcela dodržovat a uplatňovat závazky a povinnosti WTO,
- J. vzhledem k tomu, že základem jednání o nové dohodě o strategickém partnerství by mělo být urychlené vytvoření čtyř společných prostorů, tj. hospodářského prostoru, prostoru svobody, bezpečnosti a práva, prostoru vnější bezpečnosti a prostoru výzkumu, vzdělání a kultury,
- K. vzhledem k tomu, že Rusko nedávno zapojilo do různých významných projektů na poli energetiky několik velkých energetických společností z EU v roli strategických partnerů nebo že povolilo společnostem z EU nákup strategických podílů v ruských společnostech; bera však na vědomí, že příklad rozbití společnosti Jukos a prodeje jejích aktiv v aukci nezaručuje existenci transparentního podnikatelského prostředí; rovněž poukazuje na rozhodnutí Federálního soudu ve Švýcarsku, který stíhání Michaila Chodorkovského a Jukosu ze strany ruských orgánů shledal nezákonným a politicky motivovaným,
- L. vzhledem k tomu, že jednu z největších výzev a jednu z hlavních oblastí spolupráce s Ruskem pro Evropu představuje zajištění energetických dodávek; vzhledem k tomu, že je třeba společně usilovat o plné a účinné využívání systémů přepravy energie, a to jak stávajících, tak těch, jež bude nutno vyvinout v budoucnu,
- M. vzhledem k tomu, že spory ohledně dodávek a přepravy energie je třeba řešit a projednávat bez diskriminace a transparentně a že tyto spory nesmí nikdy sloužit jako nástroj politického nátlaku na členské státy EU a na společné sousední země,
- N. vzhledem k tomu, že by budoucí dohoda mezi Evropskou unií a Ruskou federací měla

zahrnovat zásady Smlouvy o energetické chartě,

- O. vzhledem k tomu, že Evropská unie a Ruská federace by společně mohly a měly hrát aktivní úlohu při budování míru a stability na evropském kontinentě, zejména ve společném sousedství, a v dalších částech světa včetně Íránu a Blízkého východu; vzhledem k tomu, že v Abcházii a Jižní Osetii se zvyšuje napětí a že nepokročilo urovnání dalších nevyřešených konfliktů,
 - P. vzhledem k tomu, že oba partneři by měli přisuzovat absolutní prioritu vyřešení budoucího statutu Kosova, jež by bylo přijatelné pro obě strany účastnící se konfliktu,
 - Q. vzhledem k tomu, že prohlášení ruských úřadů reagující na plány USA umístit některé části jejich systému protiraketové obrany do Polska a České republiky a nepřiměřené vyhrožování Ruska odstoupit od Smlouvy o konvenčních ozbrojených silách v Evropě vzbudily vážné obavy o zachování míru a stability na evropském kontinentě,
 - R. vzhledem k tomu, že je důležité, aby EU ve vztazích s Ruskou federací vystupovala jako jeden subjekt, aby vyjadřovala svou solidaritu a aby projevovala jednotu, a tyto vztahy založila na společných zájmech a hodnotách,
1. znovu potvrzuje své přesvědčení, že Rusko zůstává důležitým partnerem pro budování strategické spolupráce založené na společných hodnotách, s nímž EU sdílí nejen hospodářské a obchodní zájmy, ale také cíl úzce spolupracovat na mezinárodní úrovni;
 2. vyzývá ruskou vládu, aby společně s Evropskou unií vytvořila podmínky nezbytné k rychlému zahájení jednání o nové dohodě o partnerství a spolupráci mezi EU a Ruskem; zdůrazňuje, že je důležité, aby členské státy EU vystupovaly ve vztazích s Ruskem jednotně a solidárně; v tomto ohledu znovu zdůrazňuje, že v centru jakékoli budoucí dohody s Ruskou federací musí být demokracie a lidská práva;
 3. vyjadřuje v této souvislosti své potěšení nad tím, že ačkoliv summit nepřinesl zásadní výsledky, panovala při něm pozitivní atmosféra a následně byla učiněna prohlášení, která dávají naději, že by již v blízké budoucnosti mohlo dojít k překonání patové situace; poukazuje na dynamicky probíhající práce na realizaci plánů čtyř společných prostorů a zdůrazňuje, že další prohlubování partnerství by bylo vzájemně prospěšné;
 4. vítá pokrok dosažený na summitu v souvislosti s přistoupením Ruska k WTO, které povede k vytvoření rovných podmínek pro podnikatelské kruhy obou stran a výrazně přispěje k úsilí Ruska vybudovat moderní, diverzifikovanou a technologicky vyspělou ekonomiku; vyzývá Rusko, aby podniklo kroky nezbytné k vyřešení zbývajících překážek v procesu přistoupení, jež nyní dosáhl nejpodstatnější fáze, a rovněž kroky nezbytné k tomu, aby mohlo plně dodržovat a uplatňovat závazky a povinnosti vyplývající z členství WTO;
 5. doufá, že bude brzy dosaženo dohody o podmínkách rychlého přistoupení Ruské federace ke Světové obchodní organizaci;

6. bere na vědomí, že součástí konzultací mezi EU a Ruskem o lidských právech je pokračující výměna názorů o lidských právech v Rusku; zdůrazňuje nicméně, že současná situace v Rusku je zdrojem vážných obav, pokud jde o dodržování lidských práv, demokracie, svobody projevu a práva občanské společnosti a jednotlivců kritizovat státní orgány a volat je k odpovědnosti za jejich činnost; je nesmírně znepokojen tím, že ruské orgány řádně nereagují na četná vyjádření obav; zdůrazňuje, že uplatňování současných právních předpisů týkajících se nevládních organizací má na práci těchto organizací negativní dopad, a podporuje zahájené iniciativy směřující ke zjednodušení registrace nevládních organizací;
7. naléhavě žádá Radu a Komisi, aby vyzvaly Ruskou federaci k ratifikaci dodatečného protokolu č. 14 Evropské úmluvy o lidských právech;
8. vyzývá k zintenzívnění dialogu EU a Ruska o lidských právech, v jejichž rámci by byli k účinné účasti přizváni Evropský parlament, Státní дума, občanská společnost a organizace činné v oblasti lidských práv; vyzývá k tomu, aby byla na program dialogu o lidských právech zařazena otázka menšin v Rusku; vyzývá Rusko, aby plně dodržovalo své závazky vyplývající z jeho členství v Radě Evropy, včetně respektování práva shromažďovacího a práva na pokojné demonstrace;
9. upozorňuje na obtížné pracovní podmínky a zastrašování novinářů i zahraničních dopisovatelů v Ruské federaci a na tlak, která je na ně vyvíjen;
10. vyjadřuje své znepokojení nad omezováním demokratických svobod v období, jež zbývá do voleb do ruské Dumy v prosinci 2007 a do prezidentských voleb v březnu 2008; vyzývá ruské orgány, aby zajistily svobodný a spravedlivý průběh obou voleb a aby zajistily, že se opoziční strany budou moci těchto voleb účastnit a vést konkurenční volební kampaň, a aby plně respektovaly zásadu svobody projevu; zdůrazňuje, že svoboda sdělovacích prostředků má klíčový význam, má-li se na tyto volby nahlížet jako na svobodné a spravedlivé; zdůrazňuje význam nevládních organizací, které jsou nezávislé na národních vládách, pro rozvoj občanské společnosti;
11. vyjadřuje v této souvislosti politování nad tím, že ruské orgány znemožnily ustanovení dlouhodobých misí, když dosud nevyzvaly OBSE k tomu, aby se ujala role volebního pozorovatele, a že povolení k monitorování parlamentních voleb udělily pouze omezenému počtu pozorovatelů OBSE; zdůrazňuje, že v důsledku malého množství pozorovatelů bude poznamenána kvalita jejich práce i celková důvěryhodnost této mise; naléhá na ruské orgány, aby mezinárodním pozorovatelům bezodkladně udělily nezbytná víza;
12. vyjadřuje své hluboké znepokojení nad diplomatickým úsilím Ruské federace, jejímž záměrem je ukončení činnosti Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva (ODIHR) tím, že OBSE navrhuje, aby snížila velikost svých volebních pozorovatelských misí, a tím že zakazuje zveřejňování jejich zpráv bezprostředně po skončení voleb; zdůrazňuje, že tato organizace sehrává klíčovou a zároveň nenahraditelnou roli při transformaci totalitních režimů na demokratické systémy; vyzdvihuje skutečnost, že svobodné a spravedlivé volby jsou základem skutečné a plnohodnotné demokracie a že pozorovatelské mise OBSE mohou mít v tomto směru rozhodující přínos;

13. zdůrazňuje rovněž význam, který má vytvoření společného hospodářského prostoru (SHP) a další rozvoj cílů stanovených v rámci pracovního plánu SHP, zejména pokud jde o vytvoření otevřeného trhu mezi EU a Ruskem;
14. zdůrazňuje, jak důležité je zlepšit prostředí pro evropské investice v Rusku a že toho lze dosáhnout pouze podporou nediskriminačních a transparentních podmínek pro podnikání, omezením byrokracie a obousměrným investováním; je znepokojen nepředvídatelností uplatňování pravidel za strany ruských orgánů;
15. vítá zesílení dialogu mezi EU a Ruskem o energetice; zdůrazňuje význam dovozu energií pro hospodářství členských států EU, který představuje možnost další obchodní a hospodářské spolupráce mezi EU a Ruskem; zdůrazňuje, že základem takové spolupráce by se vedle rovného přístupu k trhům, infrastruktura a investicím měly stát zásady vzájemné provázanosti a transparentnosti; vyzývá Radu a Komisi, aby zajistily, že do nové dohody o partnerství a spolupráci mezi EU a Ruskem budou začleněny zásady Smlouvy o energetické chartě, která je podle článku 45 této dohody pro Rusko závazná již před její ratifikací ruskou Státní dumou, dále tranzitní protokol této dohody a závěry z jednání G8, včetně zásad další spolupráce v oblasti energetické účinnosti, úspor energie a obnovitelných zdrojů energie; zdůrazňuje, že tyto zásady by se měly vztahovat na hlavní projekty energetických infrastruktur, jako je baltský plynovod; vyzývá Evropskou unii, aby při jednáních s Ruskem o těchto citlivých otázkách energetiky vystupovala jednotně;
16. vyzývá Ruskou federaci, aby výrazně investovala do opatření na zvýšení energetické účinnosti vzhledem k naléhavé nutnosti řešit otázku změny klimatu a vzhledem k sociálním výhodám, které takové investice přinesou; připomíná v této souvislosti, že by pružný mechanismus obsažený v Kjótském protokolu mohl přilákat investice do modernizace jak ruské energetiky obecně, tak odvětví energetiky pro koncové uživatele;
17. vítá spolupráci EU a Ruska v oblasti kosmického výzkumu, která byla posílena v rámci třístranných rozhovorů o vesmíru zahájených v březnu 2006 mezi Evroskou komisí, Evropskou kosmickou agenturou a Ruskou vesmírnou agenturou Roscosmos a která zahrnuje vesmírné aplikace (satelitní navigace, pozorování Země a komunikace přes satelity), přístupu do vesmíru (startovací zařízení a budoucí systémy přepravy ve vesmíru), vesmírné vědy a vývoje vesmírné technologie; bere na vědomí, že v rámci společného hospodářského prostoru byla spolupráce v oblasti kosmického výzkumu určena jako prioritní odvětví;
18. vítá skutečnost, že v průběhu summitu byla podepsána dohoda o obchodu s některými ocelářskými produkty, kterou se zvýšila kvóta na ploché a dlouhé ocelářské produkty tak, aby bylo zohledněno rozšíření EU o Bulharsko a Rumunsko a aby byly pokryty i dodávky do center ocelářských služeb ve členských státech EU;
19. vyzývá obě strany, aby v souladu s pravidly WTO vyřešily problém vývozního cla na dřevo;
20. vítá pokroku, kterého bylo dosaženo v uplatňování programů přeshraniční spolupráce vycházejících ze zásady spolufinancování a rovnocenného statutu při výběru prioritních projektů obzvláště vítá prohlášení, která na summitu zazněla z ruské strany, jež uvedla, že je

RC\694543CS.doc

PE396.088v01-00}
PE396.090v01-00}
PE396.093v01-00}
PE396.094v01-00}
PE396.097v01-00}
PE396.100v01-00} RC1

připravena vyčlenit pro potřeby těchto programů nezbytné finanční prostředky počínaje první tranší ve výši 122 milionů eur;

21. zdůrazňuje, že až padesátikilometrové fronty kamionů na hranicích na straně členského státu EU jsou nepřijatelné, a vyzývá proto Rusko, aby s cílem snížit tyto dopravní zácpy zefektivnila své postupy na hranicích a zavedla opatření, na nichž se dohodla s EU;
22. vyzývá proto Radu a Komisi, aby znásobily své úsilí při řešení problémů spojených s přechodem hranic mezi EU a Ruskem, aby se podílely na konkrétních projektech a plně využívaly nového nástroje evropského sousedství a partnerství a fondů INTERREG pro přeshraniční spolupráci;
23. lituje, že Rusko nesplnilo svůj závazek postupně rušit poplatky za přelety Sibíře; vyzývá Rusko k podpisu dohody, které bylo v této otázce dosaženo na minulém summitu, a zdůrazňuje, že vstřícné gesto Ruska by EU umožnilo pokročit v přípravách summitu na téma letectví, který se má v listopadu uskutečnit v Moskvě s cílem konkretizovat obrovský potenciální prostor pro spolupráci, který toto klíčové odvětví skrývá;
24. vyzývá vlády Ruska a Spojených států, aby zintenzívnily diskuse o problémech obrany a bezpečnosti, jež se přímo nebo nepřímo týkají členských států Evropské unie; naléhavě vyzývá vlády obou těchto států, aby do těchto diskusí plně zapojily Evropskou unii a její členské státy a aby se zdržely jakýchkoli kroků a rozhodnutí, jež by bylo možno chápat jako ohrožení míru a stability na evropském kontinentě;
25. naléhavě žádá Rusko, aby přehodnotilo plány odstoupit od Smlouvy o konvenčních ozbrojených silách v Evropě a aby k ochraně svých legitimních zájmů použilo cestu jednání a neporušovalo tuto smlouvu, neboť by tak mohlo způsobit nový závod ve zbrojení a nové konfrontace;
26. vyzývá ruskou vládu, aby pozitivně přispěla ke snahám kontaktní skupiny pro Kosovo a Evropské unie najít udržitelné politické řešení budoucího statutu Kosova, jež by mohly přijmout všechny strany zapojené do tohoto konfliktu;
27. vyzývá EU a Rusko, které je členem Rady bezpečnosti OSN, aby nepolevovaly v hledání řešení otázky íránského jaderného programu;
28. vítá svolání první stálé rady pro partnerství v oblasti kultury; zdůrazňuje význam osobních kontaktů; konstatuje, že nedávno uzavřená dohoda o zjednodušení vízového styku mezi EU a Ruskem do jisté míry přispěla k překonání stávajících problémů v této oblasti, ale zdůrazňuje, že je zapotřebí vízový režim ještě více usnadnit, aby zahrnoval i běžné cestující, na něž se nevztahuje žádná z předem stanovených kategorií, a v dlouhodobém horizontu tento režim liberalizovat;
29. vítá iniciativy na dosažení bezvízového cestování mezi Evropskou unií a Ruskem; vyzývá k další spolupráci v oblastech nelegálního přistěhovalectví, dokonalejší kontroly osobních dokumentů a lepší výměny informací o terorismu a organizovaném zločinu; zdůrazňuje, že Rada a Komise musí zajistit, aby Rusko splňovalo všechny podmínky stanovené ve všech

sjednaných dohodách o odstranění vízové povinnosti mezi oběma stranami, aby nedošlo k narušení bezpečnosti a demokracie v Evropě;

30. zdůrazňuje význam pokračujícího boje proti korupci; vítá účast Ruské federace ve Skupině států proti korupci Rady Evropy, avšak zdůrazňuje, že mezinárodní úmluvy, vnitrostátní právní předpisy a kodexy chování nestačí, pokud na ně nenavazuje účinné provádění;
31. vítá podpis Memoranda o porozumění uzavřeného mezi ruskou Federální službou pro drogovou kontrolu a Evropským monitorovacím střediskem pro drogy a drogovou závislost, které vyzývá k posílení spolupráce EU a Ruska ve všech oblastech protidrogové činnosti; lékařskou pomocí drogově závislým počínaje a spoluprací se sdělovacími prostředky a veřejnými organizacemi na preventivních opatřeních konče;
32. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Ruské federace, Radě Evropy a Organizaci pro bezpečnost a spolupráci v Evropě.